

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.immo

**MONTRÉAL-NORD 368 500\$ + TX SAINT-LÉONARD 429 900\$**

- Bellissima proprietà all'angolo di strada
- Semi-commerciale, 40 x 30 piedi. 2 x 3 1/2
- Grande negozio spazioso
- Piccolo e grazioso bungalow (40 X 25)
- Cucina e sala da bagno rinnovati con gusto
- Un vero gioiello per chi è fortunato

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

**Voyages Taormina Optima**

**Pina & Mariella**  
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** *Dal 1941*  
CANADISE

Anno LXXIX N° 48 | Montréal, 16 DICEMBRE 2020 1.00\$ + tx

**GRANDE VENDITA DI STIVALI**

**Buone Feste!**

CHAUSSURES **LARRY** dal 1965

Pajar GEOX OLANG kamik

3090 LEGENDRE EST, Montréal (angolo 7<sup>a</sup> ave.) 514.389.7759

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**'MAINA' PANETTONE & PANDORO**  
750 GR **8.99\$** /L'UNO

**CAPSULE ESPRESSO 'TROMBETTA'**  
PACCO DA 10 ASSORTITI **2.99\$** /PACCO

227 GR **BACI 'PERUGINA'**  
**8.99\$** /SCATOLA

**RICOTTA 'SAPUTO'**  
1 KG **11.98\$** /L'UNA

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 DICEMBRE  
**6205 BOUL. COUTURE**  
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

All'interno l'inserto speciale

*Buon Natale e Felice 2021*

**LUTTO NEL CALCIO** A pagina 12

**È morto Paolo Rossi, l'eroe del Mundial '82**

**CANADA E ITALIA** A pagina 3

**A NATALE PIÙ VICINI**

Canada e Italia firmano un nuovo Accordo di Mobilità Giovanile  
Più facili gli scambi di talenti tra le due sponde dell'Atlantico

**ROGUE 2020**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

Esclusivamente da **GREGOIRE NISSAN**

**PRIMO MESE GRATUITO!**  
con l'acquisto di una nuova macchina

CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

VIMONT  
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**



# Le Groupe Lagoria

## L'intermarché

vi auguriamo felici Festività

@GROUPELAGORIA

www.groupelagoria.ca

DA MERCOLEDÌ 16 DICEMBRE A MARTEDÌ 22 DICEMBRE 2020

Potete ora mandare i vostri ordinativi  
in linea a [www.groupelagoria.ca](http://www.groupelagoria.ca)

Clementine del Marocco  
Scatola da 5lb



3.99  
l'una

Uva rossa senza semi  
2,18\$ kg



99¢  
lb

PACCO  
FAMIGLIA

Castagne  
Prod. Portogallo Gr:48/50  
11,00\$ kg



4.99  
lb

Fagiolini verdi  
3,73\$ kg



1.69  
lb

PACCO  
FAMIGLIA

Melone Miele  
Gr:5



JUMBO

2.99  
l'uno

Cetrioli inglesi



2.99\$

Peperoni rossi  
4,39\$ kg



MOLTO GRANDE

1.99  
lb

Zucchini verdi  
1,30\$ kg



PACCO  
FAMIGLIA

59¢  
lb

Tacchino intero da grano fresco  
6,59\$ kg



2.99  
lb

Petto di pollo fresco disossato  
8,80\$ kg



3.99  
lb

PACCO  
FAMIGLIA

**PESCI  
SURGELATI:**

Gamberetti Tempura  
Toppits  
454g



8.99  
l'uno

Prosciutto San Daniele  
17,61\$ kg



7.99  
lb

Blocco di Formaggio Mozzarella  
o formaggio grattugiato Saputo  
1kg



9.99  
l'uno

Filetto di salmone fresco  
19,61\$ kg



8.89  
lb

Salmon affumicato Toppits  
400g/Gamberetti Argentina  
13/15  
454g



10.99  
l'uno

Formaggio  
Parmigiano Reggiano  
22,02\$ kg



9.99  
lb

Ricotta Saputo  
Circa 1.5kg



12.99  
l'uno

Bocconcini  
Del Molise 1kg



16.99  
l'uno

Arrosti di spalla d'agnello  
19,82\$ kg



8.99  
lb

Produit du  
Québec

Arrosti di spalla di vitello  
da grano disossato  
15,41\$ kg



6.99  
lb

Olio extravergine  
d'oliva Mastro  
1L



4.79  
l'uno

Caffè Borbone  
50 Capsule



18.99  
l'uno

Rotolo congelato di spinaci  
e formaggio Famiglia 450g e  
Dessert Bontà Divina 180g



2/5.00

Brio/Mio o acqua San Pellegrino/  
Perrier 1L/Pasta Divella 500g



99¢  
l'una

Biscotti Savoiaardi Emma  
400g/Crossants Milano  
300g



1.99  
l'uno

Ricotta Fiorella Saputo  
475g



3.99  
l'una

Succo d'arancia  
Tropicana 1.54/1.75L



2.99  
l'uno

9025, Maurice-Duplessis (coin Rodolphe-Forget) **514 648-1883**

5915, Bélanger (coin Lacordaire) **514 259-4216**

5001, rue Jarry Est (coin Jean-Nicolet) **514 324-5666**

8725, boul. Viau (Coin rue Valéry) **514 321-3335**

8700, boul. Langelier (Coin Belherbe) **514 323-0740**



# PRIMO PIANO



## Time: Biden e Harris "Persone dell'anno"

**Joe Biden e Kamala Harris** sono stati nominati dal magazine Time "persone dell'anno" per il 2020. È il primo riconoscimento che viene assegnato dal celebre magazine ad un Presidente eletto e a un suo vice. Il ticket ha segnato una storica vittoria nelle presidenziali del 3 novembre: Biden è stato il candidato che ha raccolto più voti nella storia degli Stati Uniti, mentre Harris è diventata la prima donna, per di più di colore e con origini sudasiatiche, a occupare la poltrona di vice. **Il collegio elettorale, intanto, ha consegnato la vittoria a Biden.** Con i 55 grandi elettori della California, il candidato democratico ha superato la soglia dei 270 grandi elettori necessari per aggiudicarsi la presidenza degli Stati Uniti, raggiungendo quota 306 contro i 232 di Trump.

## PIÙ FACILI GLI SCAMBI TRA LE DUE SPONDE DELL'ATLANTICO

# Canada e Italia firmano un nuovo Accordo di Mobilità Giovanile



## Più giovani talenti italiani in Canada

Come presidente del Gruppo Interparlamentare Canada-Italia, accolgo con grandissimo entusiasmo la firma dei nuovi accordi di mobilità del Programma di Scambi Giovanili tra Italia e Canada. Questi accordi sono il frutto di tanti anni di collaborazione, negoziazione e di lavoro del Gruppo Interparlamentare, del Ministro dell'Immigrazione, del Ministro degli Affari Esteri e dell'Ambasciata d'Italia a Ottawa.

Grazie a questa iniziativa, i giovani italiani avranno un miglior accesso al mercato del lavoro canadese ed eventualmente permetterà a tanti giovani di iniziare un progetto di vita in Canada. In cambio, i giovani canadesi beneficeranno delle stesse opportunità per acquisire esperienze lavorative in Italia.

Questa è una grande notizia per le Comunità Italo-Canadese del Québec in particolare, perché si sono spesso verificati degli ostacoli nel reclutamento di giovani talenti italiani. In effetti, la mano d'opera italiana offre specializzazioni, competenze, skills e savoir-faire difficile da trovare sul posto. Sono contento che, sotto la direzione del nostro governo, siamo riusciti a far progredire considerevolmente la qualità, l'efficienza e la diversità dei programmi di mobilità tra l'Italia e il Canada. Questo sviluppo positivo permetterà una partecipazione più inclusiva dei giovani italiani sul mercato di lavoro canadese.

Il Canada e l'Italia hanno sempre intrattenuto legami forti e continueranno a rafforzarli. In un mondo sempre più globalizzato, è importante che le interazioni economiche, commerciali e industriali siano accompagnate da scambi di talenti e di lavoratori specializzati. Questi nuovi accordi consolideranno il tessuto economico e commerciale che condividiamo con l'Italia. È un'ottima notizia per tutti e due i Paesi così come per la gioventù di entrambe le sponde dell'Atlantico.



di VITTORIO GIORDANO

**OTTAWA** – Italia e Canada sono ancora più vicini: l'11 dicembre scorso, infatti, dopo 3 anni di trattative, il Ministro dell'Immigrazione canadese **Marco Mendicino** ed il Ministro degli Esteri **Luigi Di Maio** hanno firmato il nuovo Accordo tra Italia e Canada sulla Mobilità Giovanile. Un accordo bilaterale che ribadisce e rafforza l'intesa siglata nel 2006. Un regalo di Natale enorme per i tanti ragazzi e le tante ragazze di entrambi i Paesi, che sognano un'esperienza lavorativa sull'altra sponda dell'Atlantico. Una volta in vigore, il nuovo Accordo – che dovrà essere ratificato nel 2021 da entrambi i Parlamenti – fornirà ai giovani dei due Paesi - tra i 18 e i 35 anni - nuove opportunità per arricchire il loro curriculum. Il nuovo Accordo, infatti, amplia la portata dell'attuale "Memorandum Vacanze-Lavoro" (il famoso Working-Holiday), introducendo la possibilità di partecipare ai programmi di scambio anche per gli studenti di un

corso di studio post-secondario ("International Co-op") e per coloro i quali, già in possesso di un titolo di studio post-secondario, intendono acquisire un'esperienza professionale nel Paese ospite ("Young professionals"). In altre parole, se fino ad oggi un giovane italiano poteva restare in Canada, grazie al programma "Vacanze-Lavoro", fino a 12 mesi - 6 come turista e 6 come lavoratore - d'ora in poi il limite temporale passa a 24 mesi. E questo perché, alle "Vacanze-Lavoro", si aggiungono altri due programmi. Grazie allo "Young Professionals" (Giovani Professionisti), un giovane italiano potrà emigrare in Canada in virtù di un contratto di lavoro 12/24 mesi. Saltando così tutta la trafila del processo di selezione che dura anni e costa migliaia di dollari. L'"International Co-op" (Tirocini Internazionali), invece, permetterà agli italiani iscritti all'Università di svolgere per 6/12 mesi gli stage e i tirocini obbligatori, per portare a termine il percorso di studi. Chi frequenta l'Università, quindi,

avrà una corsia preferenziale per ottenere un permesso di lavoro. Con un risvolto importante da non sottovalutare per il futuro: i mesi di lavoro, infatti, concorreranno ad accumulare punti per un'eventuale domanda di Residenza Permanente. Naturalmente, tutti e 3 i programmi potranno funzionare a pieno regime non appena si concluderà il periodo di emergenza sanitaria (per esempio, in questo momento, il Canada non consente ai turisti ed ai residenti temporanei di entrare nel Paese). Chapeau al governo liberale per questo enorme risultato, frutto dell'impegno di tutti: il Ministro Mendicino, il Ministro degli Esteri Francois-Phillipe Champagne, il Gruppo Interparlamentare Canada-Italia e l'Ambasciatore d'Italia a Ottawa, **Claudio Taffuri**. Quest'ultimo, in un colloquio con il Ministro Mendicino, ha voluto sottolineare come "questo passo rappresenti un'ulteriore conferma del profondo legame culturale e degli ottimi rapporti di amicizia che storicamente legano i due Pa-

esi». "Viviamo in un mondo sempre più interconnesso – ha dichiarato il Ministro **Marco Mendicino** - in cui l'innovazione spesso proviene da coloro che hanno viaggiato molto, che apprezzano le altre culture e i cui occhi si sono aperti a nuove idee. Ciò contribuisce a rafforzare i legami tra Canada e Italia, la diversità e la forza economica dei nostri due Paesi". "Questo Accordo – ha sottolineato il Ministro degli Esteri italiano **Luigi Di Maio** - risponde ad un bisogno molto sentito tra i giovani di oggi. Sono certo che contribuirà a rafforzare ulteriormente le già ottime relazioni bilaterali tra Italia e Canada". "Il Canada e l'Italia vantano da tempo un profondo legame culturale e questo accordo – ha detto il Ministro degli Esteri Canadese **François-Philippe Champagne** – permetterà alla prossima generazione di canadesi e italiani di comprendere meglio le nostre culture, le nostre lingue e la nostra storia". "Il nuovo Accordo è un importante simbolo dell'amicizia tra i nostri due Paesi – ha aggiunto il Ministro canadese della Giustizia, **David Lametti** - e testimonia l'importanza della Comunità Italo-Canadese. È un grande per entrambi i nostri Paesi". "È una grande notizia per la Comunità Italo-Canadese del Québec – gli ha fatto eco **Angelo Iacono**, presidente del Gruppo Interparlamentare Canada-Italia, prima guidato dal deputato di Vaughan-Woodbridge **Francesco Sorbara**, che ha contribuito al successo del progetto -: offrire a giovani italiani un accesso privilegiato al mercato del lavoro canadese avrà, senza alcun dubbio, un impatto positivo sul nostro tessuto economico".



ONOREVOLE  
**David Lametti**  
Ministro della Giustizia e Procuratore Generale del Canada

DEPUTATO DI:  
LaSalle—Émard—Verdun

david.lametti@parl.gc.ca  
davidlametti.libparl.ca

6415 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL,  
QC, CANADA H4E 3H8  
Tel.: 514-363-0954



**Patricia Lattanzio**

Deputata Saint-Léonard—Saint-Michel

In occasione delle feste natalizie vi auguro un Buon Natale ed un Anno Nuovo pieno di salute e felicità

8370 Boulevard Lacordaire,  
Saint-Léonard, QC H1R 3Y6

Tel.: 514-256-4548



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**IACONO**  
Député / Deputato Alfred-Pellan

Angelo.Iacono@parl.gc.ca



## CANADA

## Via libera da Ottawa al vaccino Pfizer

**La campagna di vaccinazione è cominciata lunedì a Québec City, Montréal e Toronto**

OTTAWA - Il nulla osta è arrivato il 9 dicembre: il Ministero federale della Sanità ha dato via libera al vaccino della Pfizer-BioNTech: il comitato scientifico di Health Canada, sulla base dei dati forniti dalle due aziende produttrici, ha giudicato il vaccino efficace e sicuro contro il Covid-19. La risposta immunitaria stimolata dalla proteina contenuta nel vaccino arriva dopo sette giorni dall'iniezione di richiamo. Il vaccino, infatti, per essere efficace contro il Covid-19, deve essere somministrato al pa-

ziente una prima e poi una seconda volta, a 3 settimane di distanza, per immunizzare il fisico: le persone vaccinate, quindi, saranno in grado di attivare gli anticorpi capaci di bloccare la possibile infezione. Le prime inoculazioni del vaccino COVID-19 di Pfizer-BioNTech sono state effettuate lunedì a Québec City, Montréal e Toronto. **Gisèle Lévesque** (nella foto con le autorità), una quebecchese di 89 anni, è stata la prima persona a ricevere il vaccino nel paese. In Québec, i residenti ed il personale



dei Centri di assistenza per lungodegenti (CHSLD) 'Maimonides' e 'Saint-Antoine' hanno ricevuto il vaccino da Pfizer-BioNTech lunedì mattina. A Toronto, i primi operatori sanitari hanno ricevuto le loro dosi presso la Toronto University Health Network. I Ministri della Salute del Québec

e del Canada, **Christian Dubé** e **Patty Hajdu**, hanno inaugurato le vaccinazioni a Montréal. Entrambi hanno sottolineato che questo è solo un primo passo per uscire dalla pandemia. "Abbiamo ancora molto lavoro da fare", ha avvertito Hajdu. "È un giorno storico per il Québec - ha dichiarato il Ministro

della Salute, **Christian Dubé** - in fondo al tunnel". "Nei prossimi giorni - ha aggiunto il Ministro -

5.000 persone a Montréal e a Québec city saranno vaccinate". Più di 50.000 persone dovrebbero essere vaccinate entro il 4 gennaio 2021.



**L'ITALIA VISTA DA VICINO**

di **Teddy Colantonio** diodato@tekonik.com

Difficile entrare nel clima natalizio. E non a causa delle restrizioni imposte dal governo. In quasi ogni paese della mia regione ora ci sono morti e contagiati, e questa settimana l'indice RT che indica il tasso di contagiosità Covid è risultato il più alto d'Italia, ma restiamo sempre regione gialla.

Andando in giro, quando sono costretto per fare la spesa o esco per comprare il giornale, noto che tutti portano la mascherina e tutti hanno paura del virus. Alcuni addirittura sono isterici. Giornali, stazioni radio un po' meno, ma soprattutto le televisioni stanno alzando un polverone per Natale. Non potranno esserci spostamenti e non si potranno organizzare i soliti cenoni o veglioni. E tutti a strillare che non si può trascorrere il Natale senza i genitori o i nonni. Non hanno capito ancora o non vogliono capire che se non stringiamo i denti adesso ci ritroveremo a gennaio di nuovo con 30 mila contagiati e mille morti al giorno. Capisco anche la situazione. Questa seconda ondata, dopo un'estate quasi in libertà, è stata accolta con una certa insofferenza. Non eravamo preparati psicologicamente e cerchiamo in tutti i modi di ritrovare una certa normalità.

Finalmente in Inghilterra e negli Stati Uniti i governi hanno autorizzato il tanto atteso vaccino, che a gennaio dovrebbe arrivare anche in Italia. Il vaccino sicuramente migliorerà la situazione, ma dobbiamo anche renderci conto che con questa pandemia la nostra vita è cambiata e forse non sarà mai più come prima.

Sarà quindi un Natale in tono minore, ma, con molta buona volontà, forse riusciremo a voltare pagina. Inutile dire che questo 2020 è iniziato male e finirà peggio. Ma Natale è alle porte. Tanti auguri di un Buon Natale e di un Capodanno senza tante follie, anche se penso che ora, di follie, non ne abbiamo proprio voglia.

**Dopo Maradona, Pablito Rossi**

Se ne è andato, improvvisamente, a 64 anni, Paolo Rossi, il centravanti che ha permesso all'Italia di conquistare la terza coppa del mondo nel 1982 in Spagna e che ha fatto vivere a milioni di persone momenti indimenticabili. La nostra squadra, però, come spesso le succede, non era partita bene e, dopo le prime deludenti prestazioni, le critiche si sprecavano. Molti non riuscivano a capire la fissazione del c.t. Bearzot per Paolo Rossi, che aveva appena finito di scontare una squalifica di due anni per lo scandalo del calcio scommesse. Poi gli Azzurri si sono ritrovati e per vincere il titolo hanno dovuto eliminare nell'ordine Argentina, Brasile e Germania in finale. Impresa non facile nemmeno oggi. Se fossero tornati a casa anzitempo, sicuramente sarebbero stati accolti con il lancio di pomodori. E invece sono ritornati baciando la Coppa del mondo e con il presidente della Repubblica Pertini. Ricordo bene la semifinale contro il Brasile il 5 luglio del 1982. Il ristorante «Dai Baffoni» era strapieno e quasi tutti i notabili della nostra comunità erano presenti. Ad ogni rete di Pablito, i presenti sembravano impazziti. Saltavano sui tavoli, si abbracciavano e ballavano nella sala. Momenti magici e indimenticabili. Poi la finale l'11 luglio. L'ho seguita a CFMB perché qualcuno doveva pur lavorare e, appena finita la partita contro la Germania, i tifosi italiani si sono riversati nelle strade della Piccola Italia e tutta la città di Montréal sembrava impazzita, invasa da caroselli di auto con a bordo sportivi che gridavano di gioia sbandierando la nostra bandiera. Un paio di auto con le bandiere sono arrivati a CFMB e volevano entrare per festeggiare, ma ho avuto, forse con ragione, paura che avrebbero messo a soqquadro la stazione radio.

**L'ex Ministro federale dei Lavori pubblici era originario di Siculiana**  
**Si è spento Alfonso Gagliano**

OTTAWA - È morto all'età di 78 anni **Alfonso Gagliano**, originario di Siculiana, ex Ministro federale dei Lavori pubblici ed ex Ambasciatore del Canada in Danimarca. Dopo il suo coinvolgimento nella controversia delle sponsorizzazioni, che aveva colpito il governo liberale di Jean Chrétien all'inizio degli anni 2000, Gagliano aveva deciso di trasferirsi nella valle di Dunham, nella regione dei Cantons-de-l'Est, in Estrie, dove nel 2008 aveva poi acquistato i vigneti 'Les Blanc Coteaux', poi diventati 'Vignoble Gagliano', situati nel cuore della 'Route des Vins'. Nella sua nuova attività di viticoltore, Alfonso Gagliano è stato assistito dalla moglie Ersilia, dal figlio Vincenzo e dalla nuora Carolina (le altre due figlie sono Maria e Immacolata). Per i suoi ex colleghi di Ottawa, Alfonso Gagliano incarnava soprattutto "il sogno canadese", quello di un immigrato arrivato nel Paese nel 1958, all'età di 16 anni, sbarcando al Pier 21 di Halifax, prima di dirigersi a Montréal.



scolastico presso la Commissione Jérôme-LeRoyer, a est dell'isola di Montréal, diventandone presidente nel 1983. Fu eletto per la prima volta deputato del Partito Liberale nel 1984 nella contea di St-Léonard-Anjou (che poi diventerà St-Léonard-St-Michel) e mantenne questo seggio fino alle sue dimissioni da deputato, nel 2002. Durante il governo Mulroney, Gagliano fu il portavoce del suo partito per le piccole imprese ed il turismo, prima di occuparsi di occupazione e

immigrazione, oltre ad essere Whip dei Liberali. L'anno successivo all'elezione di Jean Chrétien nel 1993, Gagliano diventò segretario parlamentare. Nel gennaio 1996, Chrétien lo nominò Ministro del Lavoro, carica che ricoprì fino all'autunno dell'anno successivo, quando divenne Ministro dei Lavori pubblici. Il Primo Ministro lo nominò suo luogotenente principale per il Québec nel 2000. Nel gennaio 2002, però, a causa delle accuse di favoritismo e di ingerenza emerse dalla Commissione Gomery - che indagava sullo scandalo delle sponsorizzazioni sulla promozione del federalismo nel contesto del referendum sull'indipendenza del Québec nel 1995, - Jean Chrétien lo sollevò dall'incarico in seno al governo, nominandolo Ambasciatore del Canada in Danimarca. Fino ad essere rimosso dall'incarico, nel 2004, dal nuovo Primo Ministro liberale Paul Martin. Gagliano ha sempre respinto le accuse, denunciando, senza successo, il governo federale di attentato alla sua reputazione. (V.G.)

Nato in Sicilia nel 1942, Alfonso Gagliano si è spento sabato 12 dicembre, all'età di 78 anni. La sua famiglia ha confermato la sua morte domenica. "È un uomo che ha lavorato instancabilmente. Era un vero maniaco del lavoro. I giorni non erano mai abbastanza lunghi per i suoi gusti", ha dichiarato il suo ex collega di gabinetto liberale Don Boudria, eletto alla Camera dei Comuni contemporaneamente a Gagliano. Contabile di formazione, dal 1977 al 1983 fu Commissario

**Vito & Giacinto**  
Courtier Immobilier

**GENTILE**  
PREVENTIVO GRATUITO

**514 825.1720**  
vito.gentile@hotmail.com

**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE  
Agence immobilière

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

**514 816.7270**  
giacinto.gentile@gmail.com

**Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito**



# ITALIA

## Italia Paese con più morti in Europa: sono oltre 65 mila

L'Italia è il Paese in Europa con il maggior numero di decessi da Covid. Secondo i dati dell'osservatorio della Johns Hopkins University, infatti, il numero di decessi da coronavirus nel mondo ha superato quota 1,6 milioni. A livello globale, i morti da Covid-19 accertati sono stati 1.627.357, a fronte di oltre 73 milioni di casi accertati. L'Italia risulta il Paese più colpito in Europa, con più di 65 mila decessi totali, superando così il Regno Unito, le cui autorità sanitarie al momento dichiarano 64.402 decessi. Per numero di decessi, l'Italia è superata solamente da Stati Uniti (308.003), Brasile (181.945), India (143.746) e Messico (113.953).

## Covid, verso lockdown nazionale a Natale

ROMA, (Ansa) - In Italia si continuano a sfiorare i 500 morti al giorno per il Covid e il governo deve decidere se e come stringere ancora le maglie nelle festività natalizie, specie per rendere impossibili gli assembramenti da shopping che si sono visti negli ultimi giorni in tutte le grandi città, cercando di allontanare lo spettro della terza ondata a gennaio. Una decisione dovrebbe arrivare già nei prossimi giorni, con un'interlocuzione in corso con il Comitato tecnico scientifico (Cts), che ha fatto trapelare la necessità di misure più rigorose.

L'ipotesi è quella di una zona rossa nazionale nei giorni festivi e prefestivi - un lockdown di fatto -, dalla vigilia a Santo Stefano, da San Silvestro



a Capodanno, solo con i servizi essenziali aperti. Oppure quella - più probabile - di una sorta di grande zona arancione, con i negozi aperti e i ristoranti chiusi. E con il coprifuoco anticipato alle 18 o alle 20. "Stiamo ragionando sulle due settimane delle vacanze di Natale - ha dichiarato il Ministro della Salute **Roberto Speranza** -, spero che in tempi brevi si possano prendere

ulteriori misure per scongiurare un'ipotetica terza ondata". "Dobbiamo essere più rigorosi durante le festività", gli ha fatto eco il Ministro degli Affari regionali, **Francesco Boccia**, che ha aggiunto: "In Italia la curva dei contagi è in fase calante, mentre in Germania sta salendo". Il che porterebbe ad escludere un lockdown nazionale di settimane sull'esempio tedesco.

Ma la stretta ci sarà, con l'unica deroga forse degli spostamenti tra piccoli Comuni entro un certo numero di chilometri.

La necessità di una nuova stretta, è stato spiegato dai tecnici, è legata all'impossibilità da un lato di un controllo capillare del territorio e dall'altro a dati ancora "preoccupanti", con un'incidenza dei nuovi casi ancora troppo alta (nell'ultimo monitoraggio era di 193 ogni 100 mila abitanti, quando dovrebbe essere a 50 ogni 100 mila per poter garantire il tracciamento). L'Italia, fanno notare gli esperti, ha anche un numero di morti giornaliero che supera quello della Germania - che ha però 20 milioni di abitanti in più -, e oltre metà del paese con le strutture sanitarie ancora sotto stress. Dunque, è la conclusione, "bisogna estendere le misure, altrimenti a gennaio saremo nei guai".



### Dominic Perri

BSc, M.A.

CONSIGLIERE MUNICIPALE  
Arrondissement di Saint-Léonard Ovest

514 328-8410  
dominic.perri@montreal.ca

8400, boulevard Lacordaire,  
Saint-Léonard, Québec H1R 3B1



### GIUSEPPE ORTONA

LL.L., LL.B., JD



AVVOCATO,  
DIRITTO CRIMINALE  
E PENALE



Tel: 514 867-0259  
g.ortona@ortonlaw.com

9275 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, MONTRÉAL QC H1E 1P4

ACCEDI AD UN NUOVO  
PROGRAMMA  
Risultati migliori sul tuo  
bene immobiliare!

SERGIO GRECO  
AND ASSOCIATES

kw PRESTIGE  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

30  
anni  
D'ESPERIENZA



514 962.4800  
www.sergiogreco.com

SERGIO GRECO  
Courtier immobilier agréé

Services immobiliers  
**TRIANGLE**  
Agence Immobilière



### PROPRIETARI

Per affittare in TUTTA SICUREZZA  
ad inquilini qualificati, con verifica del  
credito e del lavoro e che soddisfano  
i vostri criteri di selezione

NON aspettate, CHIAMATE:

JOSEPH SABATINI  
514-376-6886



STIVALE  
DA DONNA

Pajar  
CANADA

Con ramponi integrati

STIVALI DA UOMO  
E DONNA FINO A -30

Con ramponi  
integrati



Boutique  
**PINA SACCO**



CAPPOTTI  
INVERNALI

NUOVI ARRIVI!

Diversi colori - Tutte le taglie

Pajar  
CANADA

Buone  
Feste!

UN SOLO INDIRIZZO:  
4589 rue Jarry Est, St-Léonard  
514 322-7010

Lunedì al Sabato 10 -17  
APERTO LA DOMENICA

MACCHINA  
PER FARE  
LA PASTA

Cavatelli, gnocchi,  
orrechiette, ecc...

PREZZO AL NEGOZIO

NUOVI ARRIVI!

Camicie  
Maglioni  
Pantaloni  
Jeans, ecc..

Diversi stili  
Tutte le taglie





**Cittadino**  
CANADESE

FONDATA NEL 1941  
da Antonino Spada

La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaper

**Editore-direttore / Éditeur-directeur:**  
**Sen. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

**Redattore Capo / Rédacteur en chef:**  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

**Redazione italiana / Rédaction italienne:**  
**Agostino Giordano**  
jetarbr@libero.it

**Amministrazione / Administration:**  
**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

**Pubblicità / publicité:**  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

**Grafica e impaginazione /  
Infographie et mise en page:**  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

**Corrispondenti / Correspondants:**  
Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

**Collaboratori / Collaborateurs:**  
Claudio Antonelli • Mario Cerundolo  
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche  
Pietro Lucca • Antonella Parmentola  
Giulia Verticchio

---

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

**Canada**  
Riconosciamo il sostegno del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).

Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

**Distribuzione certificata**  
Distribution certifiée

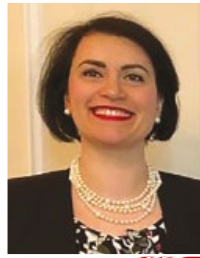
**CMCA**  
AUDITED  
TIRATURA:  
**15 000 copie stampate**

Publications enregistrement #40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della direzione,  
che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile  
del loro contenuto e della loro veridicità. Non ven-  
gono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli,  
manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non  
vengono restituiti.

**INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:**  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

**514.253.2332**  
Fax. 514.253.6574  
journal@cittadino.ca  
[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)



**Silvia Costantini**  
Consule Generale  
d'Italia a Montréal



Consolato Generale d'Italia  
Montréal

## LA CONSOLE GENERALE D'ITALIA RISPONDE

### Come posso prenotare online un appuntamento con il Consolato Generale?

È molto facile: attraverso il servizio di prenotazione degli appuntamenti per via telematica, il **Prenota OnLine**, che noi chiamiamo - in gergo - POL.

Si tratta di un applicativo informatico che consente di prendere un appuntamento per l'erogazione di un servizio consolare. Il sistema registra le richieste di appuntamento e fornisce il primo slot temporale disponibile (giorno e ora) e quelli immediatamente successivi, così l'utente può scegliere quello più compatibile con le proprie esigenze. Al POL si accede sia dalla *homepage* del nostro sito web (<https://consmonreal.esteri.it>) che dalle pagine dei rispettivi servizi consolari.

#### Come funziona il POL?

Per utilizzarlo, l'utente deve registrarsi, ossia creare un account personale in una delle tre lingue disponibili (italiano, francese, inglese). Innanzitutto è necessario compilare i seguenti campi obbligatori: nome; cognome; sesso; telefono; e-mail; data, nazione e luogo di nascita; nazione e Comune di residenza (in Italia o all'estero); cittadinanza e documento di riconoscimento. Del documento andranno inseriti gli ultimi cinque caratteri (suggerisco quindi di tenerlo a portata di mano).

L'utente dovrà poi digitare una password (di almeno 8 caratteri con lettere maiuscole, minuscole e numeri) e confermarla. Dovrà anche dichiarare di accettare i termini di utilizzo del servizio e inserire il codice di verifica.

Il funzionamento del POL dipende dal corretto inserimento dei dati personali, in particolare l'indirizzo e-mail, poiché sarà quello al quale verranno inviate le comunicazioni.

Completata questa procedura, l'utente riceverà un'e-mail di conferma con un link sul quale cliccare per attivare l'account. A quel punto, potrà accedere al POL con le proprie credenziali: indirizzo di posta elettronica (codice utente) e password. Effettuato il login, potrà selezionare il servizio per il quale desidera fissare l'appuntamento e scegliere lo slot. Se la prenotazione è stata effettuata correttamente, riceverà un'e-mail di conferma. Dieci giorni prima della data selezionata, il sistema

invierà una seconda e-mail per ricordare all'utente di confermare la sua prenotazione. Da quel momento, e fino a tre giorni prima della data scelta, l'utente potrà accedere al POL e confermare la richiesta. Senza tale conferma, l'appuntamento sarà automaticamente annullato dal sistema. Quindi, mi raccomando: non dimenticate questo passaggio. Devo fare un'ulteriore raccomandazione: va richiesta solo la prenotazione per il servizio effettivamente necessario.

Per questo motivo, prima di richiedere un appuntamento, vi esorto a leggere il nostro sito web. In *homepage*, cliccando su "Passaporti e Servizi", apparirà a sinistra un menù a colonna: "I Servizi". Da lì, potrete ottenere tutte le informazioni (documenti necessari, modalità di erogazione del servizio, tariffe consolari, etc.) utili ai fini dell'appuntamento. Con la mia Squadra stiamo procedendo a un aggiornamento quotidiano del sito, per renderlo di facile consultazione e per offrirvi un'informazione aggiornata e puntuale.

#### Per quali servizi è operativo il POL?

Il POL è attualmente operativo per due tipologie di appuntamento: l'**interlocazione telefonica** in materia di cittadinanza per discendenza (*ius sanguinis*), utile a verificare che la documentazione presentata a corredo dell'istanza sia corretta e completa, e l'**appuntamento in presenza fisica in Consolato Generale** solo per il rilascio di passaporto (per chi ha più di 12 anni), la finalizzazione di un atto notarile o la richiesta di un visto. Nel corso delle prossime settimane, il POL sarà ampliato anche ad altri servizi.

#### Quanto costa prenotare un appuntamento tramite POL?

Non è previsto alcun tipo di pagamento per ottenere un appuntamento in Consolato Generale. È un servizio interamente GRATUITO. Non esitate a comunicare con noi per ulteriori chiarimenti in merito al POL. La mia Squadra sarà lieta di assistervi.

La vostra Consule Generale,  
Silvia Costantini



**NOTAI**  
**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7  
TEL.: 381-9268

**Cavalieri**  **Donatelli**  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Téléc.: (514) 722-1386  
Courriel: edonatelli@notarius.net

 **Me Giuseppe Decobellis**  
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di  
Me Giovanni De Benedictis  
e di Me Aldo M. Cocciardi  
Notai in pensione

**514 253-9833**  
gdecobellis@notarius.net

Viglione, Mazzanti,  
Decobellis  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

**PASQUALE ARTUSO**  
AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale **Pasquale Artuso** vi offre servizi di consulenza nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo **studio Fallerini**.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari  
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero  
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630  
Montréal, Québec Canada H1S 3B1 **514 259-7090**

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4

cappuccioraffaele@gmail.com  
**416 878-6181**

**Mercadante Di Pace**

DEPUIS 1979  
**Avocats - Barristers**  
Me Antonio Discepolo (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L. Me Anas Qiabi, L.L.B.  
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B. Me Brigitte Lacroix, L.L.B.  
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B. Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.  
Me Gutierrez-Dratcheva Antonio L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>o</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: **514-326-3300**



# ITALIANI NEL MONDO

## Turismo delle radici per rafforzare i legami con l'Italia

**L'intervento di Giovanni de Vita del Maeci su un settore "che si rivolge ad una platea di circa 80 milioni tra discendenti italiani e cittadini italiani" nel mondo**

ROMA, (NoveColonneATG) - "L'Italia guarda ai 'turisti delle radici' per allacciare e rafforzare i legami culturali. E non solo. Il turismo delle radici rappresenta un'opportunità per incremen-

tare e consolidare la posizione dell'Italia nel mondo". A parlare è **Giovanni de Vita del Maeci**, che è intervenuto il 4 dicembre scorso al webinar dal titolo "Scoprirsi italiani:

i viaggi delle radici in Italia" organizzato dall'Osservatorio delle Radici Italiane (ORI), dell'Associazione AsSud. De Vita ha sottolineato le ragioni per cui "il Ministero Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale sostiene con convinzione" il turismo delle radici con iniziative che hanno mosso i primi passi già negli anni scorsi. "Abbiamo deciso di

portare avanti un'azione di sensibilizzazione verso il turismo delle radici che è un turismo che si rivolge a una platea di circa 80 milioni tra discendenti italiani e cittadini italiani" nel mondo. "Lo ha ricordato recentemente anche il presidente del consiglio Giuseppe Conte - ha sottolineato il consigliere della Direzione Generale Italiani all'Estero della Farnesina -: si

tratta della più grande comunità di espatriati, superiore - quasi il doppio - a quella dei cinesi". Oltre alle ragioni culturali ci sono "considerazioni economiche" da fare quando si parla di turismo delle radici: "Il turismo ha un valore" dice De Vita che ha ricordato che il settore rappresenta il 13% del nostro Pil e che "il valore stimato dall'Enit, relativo solo ai turi-

sti delle radici, è pari a circa 4 miliardi". Nel 2018, infatti, l'ENIT ha inserito in questa categoria 10 milioni di viaggiatori, che hanno generato un flusso economico in entrata di circa 4 miliardi di euro, ben il 7,5% in più rispetto all'anno precedente: "Un patrimonio importante". Naturalmente, tutto questo sarà possibile non appena la pandemia sarà alle nostre spalle.

## Divina Commedia, un percorso in trentatré lingue

A settecento anni dalla scomparsa di Dante, l'audiolibro Dalla selva oscura al Paradiso propone in trentatré lingue un percorso guidato attraverso le tre cantiche dell'Inferno, del Purgatorio e del Paradiso: uno strumento unico nel suo genere per scoprire o riscoprire un eccezionale poema che continua non solo a suscitare l'interesse dei lettori d'ogni Paese, ma a nutrire l'ispirazione di artisti, scrittori,

musicisti, registi di cinema e di teatro. Ideato e progettato dalla Direzione Generale Sistema Paese del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, l'audiolibro Dalla selva oscura al Paradiso è stato realizzato grazie alla collaborazione di trentadue Istituti Italiani di Cultura, che hanno, ciascuno, inviato la registrazione nella propria lingua di competenza di una lettura di passi scelti della



Divina Commedia interpretati da attori locali. La versione italiana è stata affidata a Marco Martinelli e Ermanna Montanari del Teatro delle Albe di Ravenna, che da anni svolgono un

lavoro di ricerca sul poema di Dante. Per ascoltare Dalla selva oscura al Paradiso su Spotify: <https://open.spotify.com/show/2Gdff73bgs84YbH-S3LVYkA>

### LE ULTIME DAL SENATO



**di Tony Loffreda, CPA**  
SENATORE INDIPENDENTE CANADESE (QUÉBEC)

Questa seconda e attuale ondata della pandemia è più dura di quanto molti si aspettassero. Un progressivo e ordinato dispiegamento di vaccini è all'orizzonte, ma mancano ancora molti mesi alla vaccinazione di massa. Fino ad allora, dobbiamo superare la fatica da COVID e rimanere fermi nel nostro approccio collettivo per sconfiggere questo virus.

Ho trascorso la maggior parte di novembre e dicembre a Ottawa per le sedute del Senato e le riunioni in Commissione. In effetti, la nostra Commissione Nazionale delle Finanze è stata piuttosto impegnata, avendo presentato due relazioni al Senato. La prima sul disegno di legge governativo C-9, che introduce un nuovo sussidio salariale a sostegno di imprese, associazioni di beneficenza e organizzazioni no profit, e che rivede il programma di sussidio del governo per gli affitti commerciali. La nostra Commissione ha condotto uno studio preliminare per accelerare il processo legislativo, evitare ritardi ingiustificati e garantire che le imprese possano iniziare a ricevere al più presto il sostegno finanziario di cui hanno bisogno. Il 19 novembre, il disegno di legge C-9 ha ricevuto il Royal Assent.

Il lavoro del nostro comitato ha suscitato l'interesse dei media nazionali. Il 24 novembre ho discusso i risultati della nostra Commissione con la giornalista di BNN Bloomberg, Amanda Lang. Ho parlato dell'importanza di un "ancoraggio fiscale" per la spesa pubblica come strumento per mantenere un controllo efficace sulle finanze del Paese. Ed ho ribadito il fatto che alcune importanti aziende che hanno beneficiato dei sussidi governativi non dovrebbero fornire dividendi o bonus agli azionisti, come invece è accaduto. In secondo luogo, il nostro Comitato ha intrapreso una revisione dei piani di spesa del governo per l'anno fiscale 2020-21. Nell'ambito del nostro studio sulle stime principali e supplementari, abbiamo esaminato quasi 385 miliardi di dollari di spesa proposta e abbiamo ascoltato 40 funzionari di 14 organizzazioni, oltre al Ministro Jean-Yves Duclos, Presidente del Consiglio del Tesoro. Nel suo rapporto, la nostra Commissione ha fatto 9 osservazioni-chiave, una delle quali è stata quella di incoraggiare il governo federale a fornire rapporti mensili chiari e coerenti sui costi e sulle

prestazioni di tutti i suoi programmi relativi al COVID-19. Abbiamo anche esortato il governo a garantire finanziamenti sufficienti per aiutare le piccole e medie imprese che non sono state in grado di accedere ad altri sostegni federali, in particolare nei settori più colpiti come il turismo, la ristorazione, l'alberghiero, la cultura e la vendita al dettaglio. Pochi giorni dopo la presentazione del nostro rapporto, il Senato ha formalmente adottato due progetti di legge per la concessione di 47 miliardi di dollari a favore della pubblica amministrazione federale.

Sia in Commissione con le audizioni che al Senato durante il periodo delle interrogazioni, ho avuto l'opportunità di sollevare una serie di questioni, non tutte relative al COVID-19, che ritengo debbano essere ulteriormente esaminate dal governo, compreso un sostegno più mirato per i 6.2 milioni di canadesi disabili; fondi per l'assistenza sanitaria virtuale e le donne imprenditrici, così come maggiori opportunità di lavoro per le donne; miglioramento della ventilazione nelle scuole; sostegno alle aziende ad alta tecnologia che potrebbero non essere ammissibili ai programmi di sostegno del governo; l'accessibilità ai veicoli ad emissioni zero; e la rivalutazione del portafoglio immobiliare del governo, solo per citarne alcuni.

Come sempre, tutti i miei interventi, sia in Commissione che al Senato, sono pubblicati sui social media e possono essere facilmente visualizzati sul sito web del Senato.

Con le vacanze alle porte, credo si possa dire che tutti noi abbiamo bisogno di un po' di tempo per rilassarci dopo un anno difficile, un anno che la maggior parte di noi vuole dimenticare. Nonostante tutte le sfide sanitarie, sociali ed economiche che il mondo ha affrontato nel 2020, quest'anno ci ha anche mostrato il meglio che l'umanità ha da offrire: compassione, empatia e gentilezza. Insieme, abbiamo lottato. Insieme, ci siamo sostenuti l'un l'altro, e insieme lo supereremo.

Il 2020 ci ha anche ricordato l'importanza della famiglia e dei semplici piaceri della vita. Quest'anno il Natale sarà diverso, ma rimaniamo concentrati sull'essenziale: salute e sicurezza. Vi auguriamo un sereno periodo di vacanze. Che il 2021 porti Luce, Speranza e Salute a tutti noi.



**Filomena Rotiroti**  
Deputata di Jeanne-Mance-Viger  
Capogruppo dell'opposizione ufficiale



Tel.: 514-326-0491  
Filomena.Rotiroti.JMV@assnat.qc.ca

5450, rue Jarry Est, bureau 100, Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9



**MARC TANGUAY**  
Député de LaFontaine



Bureau de circonscription  
9094, boulevard Maurice-Duplessis  
Montréal (Québec) H1E 7C2  
Tél. 514 648-1007  
Télé. 514 648-4559  
marc.tanguay-lafo@assnat.qc.ca



**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891





# Miele, Struffoli, Mostaccioli e Torrone: residui di antichi rituali

Le tradizioni natalizie italiane sono moltissime; ogni regione e persino ogni villaggio vanta le sue. Lunga sarebbe la lista di leccornie regionali italiane tipiche. Perciò, volgarizzando, mi limiterò a citarne solo alcune tipiche che originano in tempi remoti, addirittura preromani. Il motivo del mio interesse verso alcuni dolci regionali in particolare è dovuto alla loro origine simbolica, poiché rappresentano tracce residue di antichi riti e credenze religiose dei popoli italiani; patrimonio culturale e religioso particolare di una società, anzi di una civiltà, quella contadina. Vi è che la storia della nostra Penisola, sin dall'antichità più remota, è stata permeata da valori, i cui simboli promanavano da una civiltà agreste, georgica e bucolica. Stando a queste considerazioni, si può dedurre, in senso largo, che in genere i nostri dolci natalizi tradizionali, nella loro peculiarità, allorché esaltano l'ACINO, la FRUTTA e il MIELE, costituiscono i residui, oggi desacra-



**Nella prima immagine i famosi Struffoli, completati da frutta candida e confetti mandorlati; tutti elementi che ricordano l'antica offerta propiziatoria; nella seconda immagine sono i Mostaccioli, squisitezza della Roma antica, preparati durante il fatidico periodo solstiziale, anch'essi composti all'origine da nocciole, miele e farina; la terza immagine raffigura il famoso Torrone. Anche questo molto simbolico, poiché composto da albume d'uovo, miele e nocciole.**

lizzati, di sacre celebrazioni di offerte alle divinità tutelari del mondo antico precristiano. Iniziamo dal MIELE, elemento di base delle leccornie antiche (lo zucchero non esisteva), considerato come un elemento sacro (l'ambrosia degli Dei) e detentore del potere di purificazione e conservazione. Infatti, grazie al miele, molte cose si mantengono immuni dalla putrefazione. È dolce al palato e lo colgono dai fiori le api, anticamente animale simboleggiante la Sapienza

divina. La leggenda racconta che uno sciame d'api depose un favo di miele sulle labbra del neonato Platone. Cosa simile accadde al piccolo Ambrogio ed alla piccola Rita da Cascia divenuti Santi. Anche Achille e Pitagora furono nutriti col miele ed ebbero il dono dell'erloquenza (melliflui). In Grecia le sacerdotesse che celebravano i misteri della Grande Madre erano chiamate Melissai (dalla dea Melissa, per metà ape.) Gli iniziati mitraici si purificavano le mani cospargendole di miele. Col miele veniva inoltre

purificata anche la lingua da ogni falsità. E arriviamo al secondo dei soggetti: i famosi STRUFFOLI. L'origine degli struffoli, oggi celebre dolce natalizio napoletano, è antichissima. Era ed è costituito da palline sferiche di pasta frita cosparsa di miele. All'origine costituiva l'offerta annuale alla divinità primaverile, Flora-Aprilia, rappresentando i fiori della mimosa, il polline dei primi fiori e la loro quintessenza: il miele. Per sincretismo religioso, il folclore ne ha fatto un dolce natalizio da gustare

in comunione familiare. Forse una traccia della trasposizione sincretica di questa celebrazione dall'equinozio primaverile al solstizio invernale, la troviamo quando il corpicino del Bambino Gesù viene definito "roccia che dà miele". Fatto sta che gli struffoli son diventati un dolce tipicamente natalizio. Per arrivare all'origine degli struffoli, bisogna risalire a ritroso nel tempo fino ad arrivare alla fondazione di "Palaepolis", meglio conosciuta come Partenope, dal mito della sirena Partenope (la vergine). Ma chi ha inventato gli struffoli? Gli struffoli sarebbero nati per mano dei fondatori dell'antica Paleopoli, i quali, con un impasto di acqua e farina ridotto in piccoli pezzi, frissero in olio bollente e cosparsero di miele. Infatti è dal greco che deriva il nome "struffolo", precisamente dalla parola greca "strongulos", cioè arrotondato, volendo ricordare il seme di grano o di orzo, simboli di ciclicità strettamente legato a Demetra e al pitagorismo. I fondatori di Neapolis (Napoli) erano

soliti offrire alla loro divinità Partenope (la Grande Madre Vergine) un vassoio colmo di struffoli (strongulos), cosparsi di biondo miele, volendo ricordare la metamorfosi del chicco da poco seminato. Più tardi i romani continuarono il rito offertorio alla dea Diana Tifatina. È curioso che ancora oggi, presso le famiglie tradizionali campane, gli struffoli si lasciano sulla tavola apparecchiata nella notte di Natale. Qui i "semi di pasta" addolciti dal miele sono il cibo dei vivi e dei morti di ogni famiglia. Altro dolce augurale sono i popolari MOSTACCIOLI. Questi biscotti sono a forma di rombo ed esaltano miele e noci macinate. Venivano preparati nell'antica Roma a partire dall'8 dicembre per rallegrare tutto il periodo natalizio. Il curioso nome non deriva da mostacci, cioè baffi, ma dalla parola latina mostum, cioè mosto, ingrediente presente nell'antichità. Il TORRONE. Molte città, tra cui Cremona, vantano l'origine di questa squisitezza. Fatto sta che, a Benevento, la tradizione del torrone risale all'epoca sannita. Secondo Tito Livio, il torrone era già conosciuto nell'antica Roma. Sembra che la parola "torrone" derivi dal verbo latino "torrere", tostare abbrustolire, con riferimento alla tostatura delle mandorle e nocciole. Da notare che la base delle leccornie citate è sempre il miele, la frutta e l'acino (grano, nocciole ecc.). Come accennato prima, la lista dei dolci natalizi sarebbe lunga e non meno interessante, perciò mi son limitato al miele e all'origine di alcuni dolci che considero siano alla base dell'arte pasticceria tradizionale italiana. Intanto, alla luce augurale di queste primizie natalizie, auguro a tutti voi, fervidi auguri natalizi ed un propizio anno nuovo.

## Clinique de Santé Dentaire



PER EMERGENZE E PROBLEMI DENTALI

Tutte le assicurazioni accettate, private o del governo.

Dr. Pierre Smith D.M.D.

8133 Avenue André Ampère,  
Montréal, QC H1E 3J9 (secondo piano)  
438-387-0547

Dr. Bruno L. De Minico  
Dr. Michael De Minico

CHIRURGI DENTISTI

URGENZE

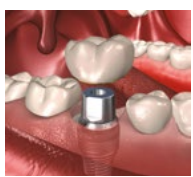
Dentistica Generale e Estetica  
Impianti e Protesi  
Invisalign

4570, rue Jean-Talon Est, #201  
(angolo Provencher)  
Saint-Léonard, Québec

514 376-4482



Chirurgie buccale maxillofaciale  
et implants dentaires



Offriamo  
la chirurgia dentale  
specializzata  
nella bocca  
e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Dr. L. Di Lullo



Dr. M. DuVal



Dr. S. Di Lullo



DARIO CHIACIG

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile

Parziale senza palato | Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

10% DI SCONTO su prezzo regolare

Dal 6 ottobre al 31 dicembre 2020

5045 Jean-Talon Est, interno 303, St-Léonard

514 272.7623





# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

## Concerto di Natale il 24 dicembre

Cittadino TV

Presentato dal  
**Cittadino Canadese**  
e **Vmg Entertainment**



MONTREAL – Il prossimo **24 DICEMBRE, ALLE ORE 20**, andrà in scena il Concerto di Natale virtuale presentato dal Cittadino Canadese e da Vmg Entertainment, che trasmetteranno l'evento in streaming sui loro social media. Lo spettacolo – che non sarà incentrato soltanto sulla musica di Natale e sulle canzoni della tradizione italiana – sarà animato da **Joe Cacchione** e **Vittorio Giordano**. Tra gli artisti che si esibiranno, ricordiamo: **Daniela Fiorentino**, **Claudio SantaLuce** (Toronto), **Mauro Nardi** (Napoli), il tenore **Piero Maz-zocchetti** (Pescara), **Lisa Messina** e **Angelo Venuto** (New York) e **Biagio** (New Jersey).



## LO ZIBALDONE

di **Vincenzo Thoma**

### Natale e una Ginestra

Smarrimento. Forse una delle chiavi di lettura dei nostri tempi. È il sentimento di un'erranza non solo disperante e visibile nei flussi migratori, ma anche tutta interiore, come quella di coloro che dovrebbero sentirsi in patria, a casa, o quanto meno in un luogo sicuro, e che invece non riescono più a "ritrovare". Abbiamo tutti perso un "nord", travolti da marosi impalpabili come il dubbio, il sospetto, la paura.



In noi non vive più il felice abbandono che caratterizza il Figlio nei confronti del Padre. Ci scopriamo tutti, più o meno coscientemente, in una condizione di orfanità. Ci siamo, come direbbe il compianto sociologo Bauman, liquefatti, e vaghiamo come zombie alla ricerca di un senso di appartenenza, da ritrovare magari nell'ultima diavoleria elettronica in cui rifletterci narcisisticamente, o nel grido del populista di turno che massacra la nostra ultima speranza nell'utilità della democrazia rappresentativa.

Ai tempi della pandemia, il paradosso dell'essere distanti e "liquidi" al contempo ci conduce a mettere in parentesi la vita, dolorosamente sospesi tra il credere o meno che tutto questo sia reale. Siamo passati dall'isterico e solipsistico cantare e suonare dai balconi la litania del "tutto andrà bene" al riversarci per le strade nella più tragicomica irresponsabilità.

Così passa un anno insopportabilmente buio. Siamo alle soglie di un nuovo solstizio d'inverno; il Sole, tra il 20 e il 25 dicembre, quasi "arrestandosi" nel suo movimento apparente (la parola "solstizio" rinvia proprio al "sol" che "sta") alla sua massima distanza dall'equatore, segnerà il giorno più breve dell'anno e un nuovo trionfo della luce. Una rinascita della vita su questo martoriato pianeta. Del resto, il Natale cristiano rinvia proprio a questo, e nella figura di Gesù, circondato dall'amore della Vergine Maria e del padre putativo Giuseppe, non possiamo non riconoscere l'eco della tradizione ancestrale del Sole che risorge invitto e trionfante.

Ma come celebriamo, noi, questa rinascita? Con quali sentimenti? Riusciremo a "ritrovarci" davvero nel continuo liquefarsi della nostra identità?

Mi sovviene il pensiero poetico del grande Giacomo Leopardi e il suo immaginare un fiore che, coraggioso, sfida l'opaca inerzia del magma lavico dei pendii vesuviani e, tra le sue crepe desertiche, inneggia alla vita con la forza dei suoi colori. Ecco, in questo Natale di clausura e di ripiegamento in noi stessi, perché non pensare anche alle tante "ginestre" del nostro quotidiano e riscoprire il significato autentico di solidarietà?

Non serve un esoterico terzo occhio per scorgere una ginestra leopardiana che si fa largo nel grigiore del nostro individualismo. Non è difficile vederla. Essa fiorisce dalle parole della donna anziana che cede l'ultimo posto disponibile in terapia intensiva a chi avrebbe potuto avere l'età di suo nipote. Essa fiorisce dal sonno disperato dell'infermiera che si accascia sfiancata davanti alla sua scrivania, dopo aver soccorso i suoi pazienti tutto il giorno. Quella ginestra fiorisce nel coraggio di quell'insegnante che perde la voce, soffocata dal tessuto della mascherina protettiva, per permettere ai suoi studenti di imparare una parola o un'idea nuova, malgrado la difficoltà di ritrovarsi insieme in un'aula di scuola.

Sono queste ginestre sparse, il segno che "Amor ch'a nullo amato amar perdona"  
Buon Natale a tutte e a tutti! A rileggerci!

## La CIBPA vuole farvi divertire con Frank Spadone

MONTREAL - In questo periodo così difficile, in cui i contatti umani sono ridotti al minimo, è facile deprimersi. Ecco perché la CIBPA, l'Associazione Italo-Canadese dedicata agli affari, ha deciso di proporvi uno spettacolo di umorismo per risollevare il morale. Uno show virtuale da vivere comodamente dal divano di casa vostra. **Frank Spadone**, comico canadese dalla carriera ventennale, ci terrà compagnia con le sue battute particolari sulla nostra italianità. Sarà preceduto da uno spettacolo di magia di Domenico "DOMAGIE" Gatto. E ci sarà anche un'estrazione di ricchi premi. Ulteriori dettagli per l'acquisto dei biglietti sulla pagina Facebook della CIBPA: <https://www.facebook.com/cibpamontreal>



## "Natale Con Gioia" con i Messinesi

L'Associazione Messinese di Montréal presenta "Natale Con Gioia", un concerto virtuale gratuito, che sarà disponibile sulla pagina Facebook dell'Associazione a partire dalle ore **14 di domenica 20 dicembre**. In collaborazione con M. Silvio Sicoli.



## FONDAZIONE SANTA CABRINI

### Sotto il segno della generosità e dell'umorismo

MONTREAL - A gennaio ci sarà un evento molto atteso nel campo dell'auto e della salute: l'Anteprima di Beneficenza del Salone Internazionale di Montréal, che quest'anno assumerà una forma completamente diversa rispetto alle 16 edizioni precedenti. Infatti, a causa del Covid, la Fondazione della Corporazione dei concessionari d'auto di Montréal, organizzatore di questo evento in collaborazione con la First Canadian, ha modificato la sua formula ed ha deciso di istituire una speciale e inedita campagna di raccolta fondi. A titolo di ringraziamento, le 6 fondazioni ospedaliere, tra cui la Fondazione Santa Cabrini, beneficiarie di questa raccolta, offrono uno spettacolo comico virtuale, privato e personale, a favore di tutti i generosi donatori di più di 50 dollari.

- <https://groupe-entourage.com/fr/artistes/fiche/p-a-methot>
- <https://groupe-entourage.com/fr/artistes/fiche/jeremy-demay>
- ED ECCO IL LINK PER EFFETTUARE LA VOSTRA DONAZIONE: <https://shop.salonautomontreal.com/fr/apb2021>

## Un tocco di oriente su Jean-Talon est



MONTREAL - Dalla scorsa estate anima e colora la strada Jean-Talon est con le due idee-regalo esotiche e preziose: è il negozio "Tendance Istanbul", che offre tappeti, decorazioni e articoli per la casa importati direttamente dalla capitale della Turchia. Situato al 5335 di Jean-Talon est, nel cuore di Saint Léonard, il negozio dall'atmosfera bizantina ed arabeggiante è gestito dalle sorelle **Rose** e **Sidan Cocelli**, in Canada da 27 anni. "Tendance Istanbul" vi permette di aggiungere un tocco orientale alla vostra casa. Per informazioni: **438-380-2992 / [tendanceistanbul@gmail.com](mailto:tendanceistanbul@gmail.com)**.



# ARTE & SPETTACOLO

L'Italian Contemporary film Festival si è concluso l'8 dicembre

## Miglior film "ASPROMONTE, LA TERRA DEGLI ULTIMI"

TORONTO, (Aise) – La nona edizione dell'Italian Contemporary Film Festival si è conclusa l'8 dicembre scorso con risultati davvero lusinghieri. Per la prima volta l'ICFF online, già un festival nazionale presente in sette delle maggiori città in tutto il paese, ha raggiunto località canadesi tra le più remote, portando il meglio del cinema italiano contemporaneo persino nella terra degli Inuit. E tutto questo pubblico nord-americano ha scelto come miglior film "Aspromonte, la terra degli ultimi", premiato

dal festival per la sua coinvolgente storia e il suo forte messaggio con il People's Choice Award. "Sono felice per il premio e felice che questo racconto da Africo continui il suo viaggio nel mondo e che grazie al festival sia entrato nelle case del Canada e soprattutto sia piaciuto. Sono molto contento di aver fatto felice il pubblico", ha dichiarato il regista **Mimmo Calopresti**, nel suo messaggio di ringraziamento. Assieme a Calopresti, i vincitori della nona edizione dell'ICFF sono **Riccardo Scamarcio**, premia-



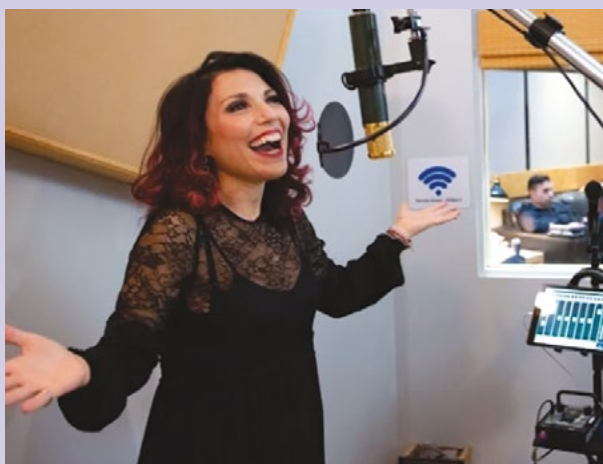
to come miglior attore per la sua interpretazione in "Magari" ed **Ana Golja**, protagonista del film "The Cuban" di Sergio Navaretta e vincitrice del premio per miglior attrice. Tra i titoli

di maggior gradimento da parte del pubblico: "Volevo Nascondermi", vincitore dell'Orso d'Argento a Berlino, "Tolo Tolo", campione di incassi al botteghino italiano, e "Odio

l'Estate", ultima commedia di Massimo Venier. "Nonostante i molti ostacoli che hanno caratterizzato questo 2020, riuscire a promuovere la bellezza e la magia del grande cinema

italiano in tutto il Canada è stato non solo un incredibile onore ma anche un'esperienza senza precedenti", ha dichiarato **Cristiano de Florentiis**, direttore artistico dell'ICFF.

SU LEPOINTDEVENTE.COM DAL 15 AL 22 DICEMBRE



## Voce 'e notte, una piacevole fuga italiana

Concerto virtuale di beneficenza a favore della Fondazione Papillon

MONTREAL – Un evento che concilia musica e solidarietà. Gli organizzatori della serie Cabaret Mont Royal tornano sulla scena con un nuovo concept, "Voce 'e Notte", una piacevole fuga virtuale italiana, piena di musica e scenari tricolori, per raccogliere fondi a favore della Fondazione Papillon che ha come priorità il benessere dei bambini diversamente abili. Basti pensare che, fin dalla sua nascita, Cabaret Mont Royal ha raccolto oltre \$ 4,5 milioni per la Fondazione Papillon ed i bambini.

Una nobile iniziativa che è sostenuta dal Primo Ministro del Québec, François Legault, e che vede la partecipazione di Jean Fabi, Daniela Fiorentino, Mike Melino e Guylaine Tanguay.

Si tratta di uno spettacolo online con l'interpretazione di canzoni italiane e napoletane senza tempo, spesso interpretate da grandi cantanti in tutto il mondo e in diverse lingue. Registrata in studio nel rispetto dei protocolli sanitari, la premiere della "Voce 'e Notte" va in onda su lepointdevente.com martedì 15 dicembre 2020 alle 19:45. E resterà disponibile on line per altri 7 giorni, fino al 22 dicembre. Ad accompagnare Jean Fabi, l'ideatore del concept, insieme Daniela Fiorentino e Mike Melino, in 9 classici italiani, tra cui Volare, ci sono ben 6 musicisti. Come bonus di Natale, l'evento presenterà l'interpretazione di "Blue Christmas" - registrata durante l'edizione 2019 del Cabaret Mont Royal a Place des Arts - con Guylaine Tanguay e Jean Fabi, accompagnati da 21 musicisti. Per assistere all'esperienza "Voce 'e Notte", ci sono due possibilità: 25 \$ per l'accesso allo spettacolo del 15 dicembre ed a una delle sue repliche, oppure 100 \$ per assistere allo stesso spettacolo e ricevere a casa un set di CD e DVD con i video del backstage ed un libretto con le canzoni e gli artisti, insieme a una ricevuta per le donazione pari a \$ 75. PER INFO E BIGLIETTI: <https://lepointdevente.com/billets/vocenenotte>

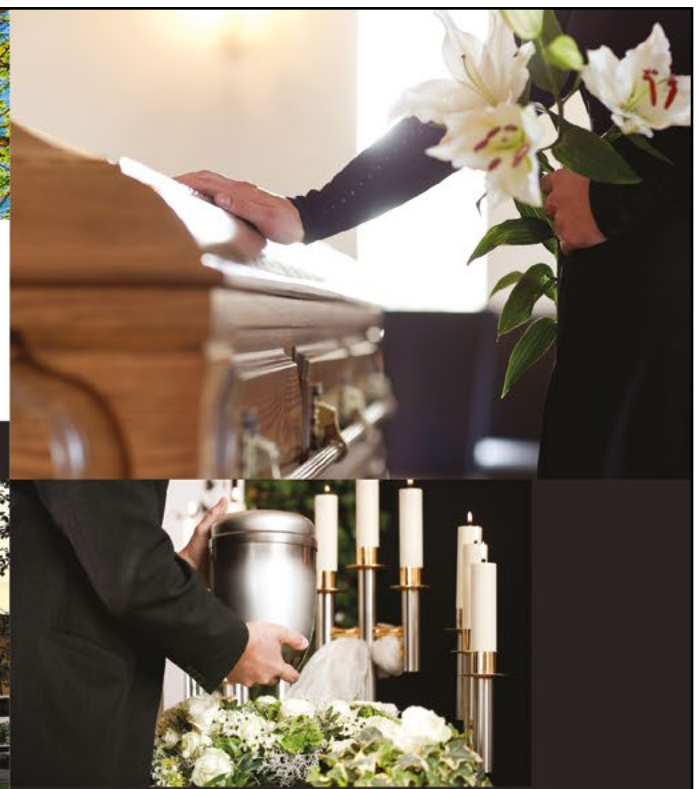


« Magnus Poirier, des gens de grande classe, chaque détail a été traité à la perfection. »

- Micheline Bourassa, Laval

SALONS ET SERVICES FUNÉRAIRES

1 888 727-2847 | [www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)





# Cittadino SPORTIVO



## MLS 2020: vince il Columbus Crew, battuti 3-0 i Seattle Sounders

Al Mapfre Stadium di Columbus, sabato 12 dicembre è andato in scena l'ultimo atto della Major League Soccer 2020. Un'edizione ridotta quella di quest'anno per via della crisi pandemica che ha portato la Lega americana ad organizzare una "mini" stagione. I Columbus Crew hanno trionfato in finale contro i detentori dell'edizione 2019 della MLS, i Seattle Sounders, davanti a 1500 spettatori. Vittoria netta: 3-0 grazie alle firme di Lucas Zelarayan, Derrick Etienne Junior e di nuovo Lucas Zelarayan ("miglior nuovo arrivato dell'anno", acquistato a gennaio dai messicani del Tigres UANL per poco più di 7 milioni).

## Serie A, 11ª giornata

# Il Diavolo resiste agli assalti avversari

di VINCENZO GIARDINA

**Il Milan pareggia allo scadere contro il Parma, tenendo ancora di poco lontano il gruppo delle inseguitrici che vincono tutte nelle rispettive sfide. La Lazio perde partita ed occasione di rientrare nella lotta scudetto. Fiorentina e Torino sempre più giù. Sussulto del Crotonese**

Sembrava la classica giornata sfortunata: passi in svantaggio, ti annullano un gol per fuorigioco, prendi quattro legni tra pali e traverse e subisci il secondo gol dagli avversari. Insomma, una sventura che avrebbe demoralizzato qualsiasi squadra, ma non il **Milan**, che ha dato prova di forza, pareggiando la partita col **Parma** grazie ad una doppietta del suo gioiellino Theo Hernan-

dez, mostrando come la vetta della classifica sia indubbiamente meritata. Certo, il distacco si è ridotto, ma forse un aiuto ai rossoneri potrà darlo il calendario, visti gli impegni difficili che avranno le sue dirette antagoniste (nella fra i quali spicca **Inter** - Napoli). I cugini nerazzurri, avevano il non facile compito di dare un segnale di svolta dopo la cocente eliminazione dalla Champions avvenuta mercoledì scorso; e così è stato seppur con qualche difficoltà, in quanto la Beneamata è riuscita a rimontare lo svantaggio iniziale contro il **Cagliari** solo nell'ultimo quarto d'ora, proprio per mano dei fedelissimi di Conte (Barella, D'Ambrosio e Lukaku). Di rimonta anche la prestazione del **Napoli** contro la **Sampdoria**, sebbene con dinamiche diverse: infatti, gli Azzurri, grazie all'ingresso in



campo nella ripresa di Lozano - decisivo per il match con un goal ed un assist - hanno raddrizzato a loro favore il risultato già al 68',

gestendolo senza patemi fino alla fine. Nel prossimo turno balza agli occhi anche la sfida **Juventus** - Atalanta. I bianconeri, dopo un primo tempo scevro di emozioni, salgono in cattedra nella ripresa, rifilando tre gol al **Genoa** e ritrovando Dybala, che sblocca sia la partita che se stesso con la prima marcatura stagionale. Nonostante la spaccatura interna allo spogliatoio della Dea, che c'è stata in settimana tra Gomez (appoggiato da Illicic) e Gasperini, i **bergamaschi** sono riusciti ad imporsi senza fatica contro la **Fiorentina** con un netto 3-0: i Viola non hanno mai veramente impensierito Gollini e adesso si ritrovano a combattere in una situazione più grave di quando c'è stato l'avvicinamento in panchina tra Prandelli e Iachini. Meno grave è la situazione della **Lazio**, che però rischia di aver già compromesso la stagione, alla luce della sconfitta interna subita contro il **Verona**, che gli fa perdere l'occasione di avvicinarsi al gruppo dei pretendenti al titolo. Un avvicinamento effettuato, invece, proprio dagli scalingeri. Sull'altra sponda del Tevere, il clima è molto più sereno, grazie alla tremenda lezione che la **Roma** ha inflitto al **Bologna**: un 5-1 maturato già nel primo, che ha dato morale agli uomini di Pau Lopez, ma che ha fatto anche arrabbiare parecchio Mihajlovic con i suoi giocatori. Rimane 'attaccata' al treno scudetto anche il **Sassuolo**, che riesce a vincere di

misura e di rigore contro il **Benevento**, con grande sofferenza per l'espulsione di Haraslim al 49'. Tutt'altra situazione sta vivendo il **Torino**, che perde nuovamente in casa contro l'**Udinese**, sprofondando sempre più in basso nella classifica. Difficile che Giampaolo rimanga anche a gennaio alla guida della squadra granata, alla luce anche dell'intervista del dopo-gara in cui ha ammesso che questa volta i suoi giocatori non sono neanche riusciti ad attuare

le sue direttive di gioco. Dal canto loro, i friulani inanellano il quarto risultato utile consecutivo, staccandosi dalla zona calda della classifica. Una zona dalla quale prova ad emergere il **Crotone**, che con la prorompente vittoria contro la **Spezia** accorcia il gap con le dirette avversarie, tenendo accesa la speranza per la permanenza in Serie A. La redazione del "Cittadino Sportivo" augura ai suoi cari lettori Buone feste!

## RISULTATI SERIE A

11ª giornata | 13/12/2020

Atalanta - Fiorentina	3-0
Bologna - Roma	1-5
Cagliari - Inter	1-3
Crotone - Spezia	4-1
Genoa - Juventus	1-3
Lazio - Hellas Verona	1-2
Milan - Parma	2-2
Napoli - Sampdoria	2-1
Sassuolo - Benevento	1-0
Torino - Udinese	2-3

12ª giornata | 16/12/2020

Benevento - Lazio
Fiorentina - Sassuolo
Genoa - Milan
Hellas Verona - Sampdoria
Inter - Napoli
Juventus - Atalanta
Parma - Cagliari
Roma - Torino
Spezia - Bologna
Udinese - Crotone

## CLASSIFICA

MILAN	27
INTER	24
NAPOLI	23
JUVENTUS	23
SASSUOLO	22
ROMA	21
HELLAS VERONA	19
ATALANTA	17
LAZIO	17
UDINESE	13
CAGLIARI	12
BOLOGNA	12
SAMPDORIA	11
PARMA	11
BENEVENTO	11
SPEZIA	10
FIorentina	9
TORINO	6
GENOA	6
CROTONE	5

## RISULTATI SERIE B

11ª giornata | 12/12/2020

Brescia - Salernitana	3-1
Chievo - Reggina	3-0
Cittadella - Spal	2-0
Cosenza - Reggiana	0-1
Cremonese - Ascoli	3-3
Lecce - Frosinone	2-2
Pescara - Vicenza	2-3
Pisa - Pordenone	1-0
Venezia - Monza	0-2
Virtus Entella - Empoli	2-5

12ª giornata | 15/12/2020

Ascoli - Cosenza
Cittadella - Vicenza
Empoli - Cremonese
Monza - Virtus Entella
Pisa - Pescara
Pordenone - Brescia
Reggina - Frosinone
Reggina - Venezia
Salernitana - Lecce
Spal - Chievo

## CLASSIFICA

SALERNITANA	23
EMPOLI	22
SPAL	21
LECCE	20
FROSINONE	20
VENEZIA	18
CITTADELLA	17
CHIEVO	17
MONZA	16
REGGIANA	14
BRESCIA	13
PORDENONE	13
PISA	13
VICENZA	11
REGGINA	10
COSENZA	9
CREMONESE	9
PESCARA	7
ASCOLI	6
VIRTUS ENTELLA	5

COUVREUR  
G.P. INC.



Buon e Natale  
e Felice 2021!

Residenziale, Commerciale e Industriale  
R.B.Q. 8299-4377-33

514 912-3115

BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456  
www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com



# SPORT

## Serie B, 11ª giornata: Salernitana ko, Lecce e Spal falliscono il sorpasso

Una Salernitana irrimediabilmente esce sconfitta per 3-1 dal Rigamonti di Brescia al cospetto della formazione lombarda, guidata per la prima volta dal nuovo allenatore Davide Dionigi, subentrato in settimana a Diego Lopez e terzo tecnico del Brescia in stagione. Del ko della Salernitana, però, non approfitta né il Lecce, bloccato sul 2-2 nel finale dal Frosinone, né la Spal, uscita battuta da Cittadella, ed entrambe scavalcate dall'Empoli, corsaro 5-2 in casa dell'Entella con 4 reti di Mancuso.

# È morto Paolo Rossi, l'eroe del Mundial '82

## Steven Cecere

Residential Real Estate Broker

**VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA**

Chiamatemi per vendere o affittare

**514-586-4233**

cecere@kw.com www.kwconnexion.com

**KW CONNEXION**  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIÈRE

7893 boul. St. Laurent, Montreal, QC. H2R 1X1



VICENZA - Calcio ancora in lutto. Dopo Maradona, il 9 dicembre scorso è scomparso pure **Paolo Rossi**, l'eroe del Mundial 1982. Aveva 64 anni, Pablito, l'uomo che in pochi giorni impallinò il Brasile di Zico, la Polonia di Boniek e la Germania Ovest di Rummenigge facendo esplodere di gioia l'Italia intera. Sei gol che portarono gli azzurri per la terza volta sul tetto del mondo e che gli valsero il Pallone d'Oro.

Nato a Prato il 23 settembre 1956, l'attaccante, spentosi a causa di un male incurabile, è sbocciato nella Juventus e venne girato al Como, per poi esplodere nella Lanerossi Vicenza di Gigi Fabbri con il quale ha conquistato una promozione in A. Quindi passò al Perugia, dove aprì la stagione del calcio "sponsorizzato" e



venne squalificato perché accusato di aver combinato il match contro l'Avellino. Il ritorno alla Juventus, dove restò fino al 1985, ha rappresentato la sua consacrazione prima delle ultime due stagioni con le maglie di Milan e Verona. Con i bianconeri ha vinto due scudetti, una Coppa delle Coppe, una Supercoppa Uefa e una Coppa dei Campioni. Ma è in particolare nelle 48 presenze con la maglia azzurra che Rossi ha messo in mostra le sue qualità, realizzando 20 gol. Nove dei quali durante i Mondiali, tre nel 1978 e sei durante Spagna '82. Tutti nei 270 minuti finali: storica la tripletta alla Seleção il 5 luglio (Zico lo definì il "boia del Brasile"), seguita dalla doppietta alla Polonia e alla rete al 56' nel 3-1 alla Germania Ovest che portò l'Italia di Enzo Bearzot sul tetto del mondo.

*Fiorista*  
**SAN REMO**  
*Fiori per tutte le occasioni*

1727 Jean-Talon Est. **514 376.6901**  
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

## Alcuni lettori sportivi al Ciociaro Sport Bar



MONTREAL - Alcuni lettori del *Cittadino Canadese*, appassionati di calcio e di Serie A, leggono l'edizione di due settimane fa con Diego Armando Maradona in prima pagina.

**SABLAGE DE PLANCHERS**  
**SANDING FLOORS**



Installation de bois franc

MIRANDA - 514-272-0519



**CLICCA MI PIACE**

SULLA PAGINA FACEBOOK

**Cittadino Canadese**

**Cittadino SPORTIVO**

Commento e analisi delle partite con i tifosi di Montréal

**IN DIRETTA** Sulla pagina Facebook del Cittadino Canadese  
Domenica alle ore 19:00 **Cittadino TV**

## LES VIGNES SAINT-LÉONARD

**MOSTO CLASSICO**  
a partire da **50\$**

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: **47.50\$**

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

**Claudio: 514 728-6831**





## Sorteggi di Champions ed Europa League

# Porto-Juve, Atalanta-Real e Lazio-Bayern

**I biancocelesti sfidano i campioni in carica, partita di prestigio per i bergamaschi, sorride la Juve. Nei Sedicesimi di Europa League: Stella Rossa-Milan, Braga-Roma e Granada-Napoli**

**NYON** - La Juventus sorride dopo il sorteggio degli ottavi di finale di Champions League. La squadra di Pirlo, che giocherà la prima in trasferta, ha evitato l'Atletico e le tedesche e affronterà infatti il Porto, di certo alla portata dei bianconeri. Qualificazione in salita (e ripida) invece per Lazio e Atalanta, che non erano teste di serie: i biancocelesti sfideranno i campioni in carica del Bayern Monaco, mentre la

squadra di Gasperini affronterà il Real Madrid, Milan, Napoli e Roma, che erano tra le teste di serie per aver passato il proprio girone da prime in classifiche, hanno evitato le squadre sulla carta più temibili come Benfica, Salisburgo e Real Sociedad. La squadra di Pioli se la vedrà con la Stella Rossa, mentre quella di Fonseca sfiderà i portoghesi del Braga. Sorride un pochino meno Gattuso, che ha pescato gli spagnoli del Granada.

### OTTAVI DI CHAMPIONS LEAGUE

**Martedì 16 febbraio/Mercoledì 10 marzo**  
Lipsia - Liverpool  
Barcellona - Psg

**Mercoledì 17 febbraio/Martedì 9 marzo**  
Porto - **JUVENTUS**  
Siviglia - Borussia Dortmund

**Martedì 23 febbraio/Mercoledì 17 marzo**  
**LAZIO** - Bayern Monaco  
Atletico Madrid - Chelsea

**Mercoledì 24 febbraio/Martedì 16 marzo**  
Borussia Monchengladbach - Manchester City  
**ATALANTA** - Real Madrid

### SEDICESIMI DI EUROPA LEAGUE

**Giovedì 18 febbraio, ore 18.55/Giovedì 25 febbraio ore 21**  
Wolfsberger - Tottenham  
Dinamo Kiev - Club Brugge  
Real Sociedad - Manchester United  
Stella Rossa - **MILAN**  
Slavia Praga - Leicester  
Braga - **ROMA**  
Krasnodar - Dinamo Zagabria  
Young Boys - Leverkusen  
Olympiacos - Psv Eindhoven

**Giovedì 18 febbraio ore 21/Giovedì 25 febbraio, ore 18.55**  
Anversa - Rangers  
Salisburgo - Villarreal  
Benfica - Arsenal  
Molde - Hoffenheim  
Granada - **NAPOLI**  
Lille - Ajax  
Maccabi Tel Aviv - Shakhtar Donetsk

## F1, GP Abu Dhabi

# Vince Verstappen, Ferrari disastrosa

**F1, GP ABU DHABI** - Dopo una gara noiosissima e 55 giri corsi in senso anti-orario durante la serata locale, l'irruente e talentuoso **Max Verstappen** (il Gilles Villeneuve del 2020), con la Red Bull Honda, ha stravinto l'ultima gara del Mondiale, partendo dalla Pole Position e conquistando ben 26 punti (1 in più per il giro più veloce), molto importanti per la classifica finale Piloti & Costruttori. Temerario dall'inizio della stagione, o è uscito per incidente o è arrivato sul podio. Avrà un futuro raggianate, se la fortuna lo assisterà. Con le loro due Mercedes A.M.G., **Valtteri** e **Lewis** hanno chiuso al secondo e terzo posto in una gara anomala. Quindici Albon, Norris, Sainz, Ricciardo, Gasly,



Lance-Stroll (di Montréal) e al 10° posto Ocon. Disastro totale per la Scuderia Ferrari, con Seb & Charles al 13° e 14° posto (senza punti), che hanno concluso una stagione iniziata male e finita peggio (la peggiore dal 1950!). Vettel ha salutato elegantemente la

Scuderia del Cavallino-Rampante di Maranello e dal 15 marzo, a Melbourne, in Australia, correrà da agguerrito avversario. Non c'è pace, intanto, alla Ferrari. Louis Carey Camilleri si è dimesso da amministratore delegato. Una decisione presa "per mo-

tivi personali" e "con effetto immediato". Il Team Principal Mattia Binotto, invece, non ha seguito il Gran Premio dal vivo a causa di un problema di salute. E così la Scuderia resta in balia dei quattro venti (con Gino Rosato al timone di una nave mentre affronta un mare in tempesta). L'anno prossimo sarà un'altro

anno di transizione per la Ferrari, a meno che la F.I.A. non modificherà il regolamento vigente. A noi tifosi della "Rossa" non resta che sperare in un miracolo, ma Lewis Hamilton e la Mercedes-A.M.G. hanno una marcia in più e si avviano a battere il record di Michael Schumacher, 7 volte Campione i del Mondo. Au-

Nella foto riconosciamo, da sinistra: Gino Rosato, il team Principal Mattia Binotto e Mick Schumacher, campione del Mondo F2. 2020, che l'anno prossimo correrà in Formula 1 con la scuderia Haas.



**Cav. Nicolangelo Cioppi**  
nicolangelo.cioppi@hotmail.com

guro a tutti voi, cari amici sportivi e tifosi delle 2 & 4 ruote, un Buon Natale ed un Felice 2021 all'insegna della Salute, dell'Amore e della Prosperità.

Qui di seguito le classifiche finali di questo campionato Formula 1 2020.

### CLASSIFICA PILOTI

1. Lewis Hamilton 347 punti
2. Valtteri Bottas 223
3. Max Verstappen 214
4. Sergio Perez 125
5. Daniel Ricciardo 119
6. Carlos Sainz 105
7. Alexander Albon 105
8. Charles Leclerc 98
9. Lando Norris 97
10. Pierre Gasly 75
11. Lance Stroll 75
12. Esteban Ocon 62
13. Sebastian Vettel 33
14. Daniil Kvyat 32
15. Nico Hulkenberg 10
16. Kimi Räikkönen 4
17. Antonio Giovinazzi 4
18. George Russell 3
19. Romain Grosjean 2
20. Kevin Magnussen 1
21. Nicholas Latifi 0
22. Jack Aitken 0
23. Pietro Fittipaldi 0

### CLASSIFICA COSTRUTTORI

1. MERCEDES 573 punti
2. RED BULL RACING HONDA 319
3. MCLAREN RENAULT 202
4. RACING POINT BWT MERCEDES 195
5. RENAULT 181
6. FERRARI 131
7. ALPHATAURI HONDA 107
8. ALFA ROMEO RACING FERRARI 8
9. HAAS FERRARI 3
10. WILLIAMS MERCEDES 0

### LEGA PRO GIRONE A

15ª giornata | 13/12/2020

Como - Carrarese	2-1
Giana Erminio - Grosseto	0-1
Juventus U23 - Alessandria	0-1
Lucchese - Piacenza	1-0
Olbia - Renate	2-2
Pergolettese - Novara	2-0
Pistoiese - Livorno	1-0
Pro Patria - Lecco	2-1
Pro Sesto - Pontedera	0-2
Pro Vercelli - Albinoleffe	2-2

16ª giornata | 20/12/2020

Alessandria - Pro Sesto	
Carrarese - Albinoleffe	
Giana Erminio - Olbia	
Grosseto - Como	
Lecco - Pro Vercelli	
Livorno - Lucchese	
Novara - Pro Patria	
Piacenza - Pergolettese	
Pontedera - Juventus U23	
Renate - Pistoiese	

### CLASSIFICA

RENATE	32
COMO	28
PRO VERCELLI	27
ALESSANDRIA	26
JUVENTUS U23	25
CARRARESE	25
LECCO	24
PRO SESTO	23
PRO PATRIA	22
GROSSETO	22
ALBINOLEFFE	21
PONTERA	21
PERGOLETTESE	18
NOVARA	17
PISTOIESE	15
LIVORNO	14
PIACENZA	14
OLBIA	14
GIANA ERMINIO	13
LUCCHESE	9

### LEGA PRO GIRONE B

15ª giornata | 13/12/2020

Arezzo - Modena	0-1
Carpi - Gubbio	2-2
Fano - Feralpisalo'	1-1
Fermana - Ravenna	2-1
Imolese - Vis Pesaro	1-2
Mantova - Cesena	0-4
Padova - Triestina	0-0
Perugia - Virtusvecomp V.	2-2
Sambenedettese - Matelica	2-3
Sudtirolo - Legnago	1-0

16ª giornata | 20/12/2020

Cesena - Sambenedettese	
Feralpisalo' - Fermana	
Gubbio - Padova	
Legnago - Mantova	
Matelica - Carpi	
Modena - Fano	
Ravenna - Imolese	
Triestina - Perugia	
Virtusvecomp V. - Sudtirolo	
Vis Pesaro - Arezzo	

### CLASSIFICA

SUDTIROL	32
PADOVA	30
MODENA	27
PERUGIA	27
CESENA	25
FERALPISALO'	25
MANTOVA	24
SAMBENEDETTESE	24
TRIESTINA	22
MATELICA	22
VIRTUSVECOMP V.	21
CARPI	21
GUBBIO	16
VIS PESARO	15
FERMANA	14
LEGNAGO	13
IMOLESE	12
FANO	10
RAVENNA	10
AREZZO	7

### LEGA PRO GIRONE C

15ª giornata | 13/12/2020

Avellino - Ternana	1-2
Bari - Vibonese	0-0
Bisceglie - Catanzaro	1-3
Cavese - V. Francavilla	0-0
Juve Stabia - Potenza	2-0
Monopoli - Foggia	2-3
Palermo - Casertana	2-0
Turris - Teramo	1-1
Viterbese - Catania	1-2

16ª giornata | 20/12/2020

Bari - Avellino	
Casertana - Viterbese	
Catanzaro - Juve Stabia	
Paganese - Monopoli	
Potenza - Catania	
Teramo - Cavese	
Ternana - Turris	
V. Francavilla - Bisceglie	
Vibonese - Palermo	

### CLASSIFICA

TERNANA	39
BARI	30
TERAMO	26
CATANZARO	25
FOGGIA	24
TURRIS	24
CATANIA	23
AVELLINO	21
JUVE STABIA	21
PALERMO	19
VIBONESE	18
V. FRANCAVILLA	15
MONOPOLI	13
PAGANESE	12
CASERTANA	12
VITERBESE	11
BISCEGLIE	10
POTENZA	10
CAVESE	7



# PICCOLI ANNUNCI

514 253.2332

Fax: 514 253.6574

journal@cittadino.ca

## 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

### VENDESI

#### CERCASI VECCHI FUCILI E CARABINE

In buone e non buone condizioni, registrati e non registrati. Contattate Raffaele al 514-381-4895

#### VENDESI MERCEDES-BENZ CABRIO-COUPÉ 500 S.L. (1990)



**DA VENDERE RAPIDAMENTE**  
118 696 Km. Mai guidata d'inverno, pneumatici Pirelli nuovi. Fate un'offerta ragionevole accettabile. Chiamare Cav. Nico al 514-894-7113.

### CERCASI

DENTISTA CERCA SEGRETARIA A TEMPO PARZIALE. Inviare email a: pms161@yahoo.com

Studio dentistico a Rivière-des-Prairies CERCA SEGRETARIA-TELEFONISTA che abiti nelle vicinanze. Ideale per pensionato o semi-pensionato. Tra i compiti richiesti: prendere e ricordare gli appuntamenti, emettere fatture, ecc. A tempo parziale. Rispondere via e-mail all'indirizzo: pms161@yahoo.com

### OFFRESI

**ITALIANO TUTTO FARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info: 514 431-9161.

### TRADUZIONI, CORSI, EDITORIA IN ITALIANO

Contattate Vittorio Giordano  
514-794-8224  
vittorio.giordano@hotmail.it

## CALFEUTRAGE CAULKING

514-913-8077

Signor Franco PARLIAMO ITALIANO

ESTIMATION GRATUITE

Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..

SERVICE

PROFESSIONNEL

15 Ans de Garantie

PROTÉGEZ CONTRE

INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077

## SE HAI BEVUTO,



## NON GUIDARE!

## Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

514 886.9581

sarabaronephotography@gmail.com



SEGUITECI ANCHE ON LINE

cittadino.ca

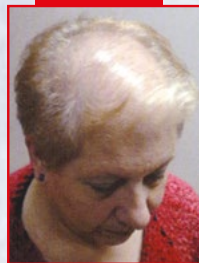
## CROMOTERAPIA AL LASER

### CONTRO LA PERDITA DEI CAPELLI

30\$ A SESSIONE

Il LaserComb è adesso disponibile  
Approvato dalla FDA per lo  
"stimolo della ricrescita dei capelli"

PRIMA



DOPO

Spécial POLY GRAFT 975\$

- Senza chirurgia, né dolore
- Soddisfazione al 100% garantita
- Corregge tutti gli stadi di calvizie

CONSULTAZIONE GRATUITA  
FINANZIAMENTO DISPONIBILE  
ACTIV / 8 135\$ al mese

Clinicamente testato per controllare la perdita dei capelli in una settimana  
60 capsule 49\$

**NUOVI SERVIZI** Adesso offriamo trattamento laser e "rimpiazzo" dei capelli al SALON DE COIFFURE STEFIAL 514 327-3133 6008 Boul. Des-Grandes-Prairies St-Léonard, Qc

**NUOVA SEDE:** 2366 Bord Du Lac, Île Bizard Miriam: 514 502-2190

## ESQUIRE SYSTEMS

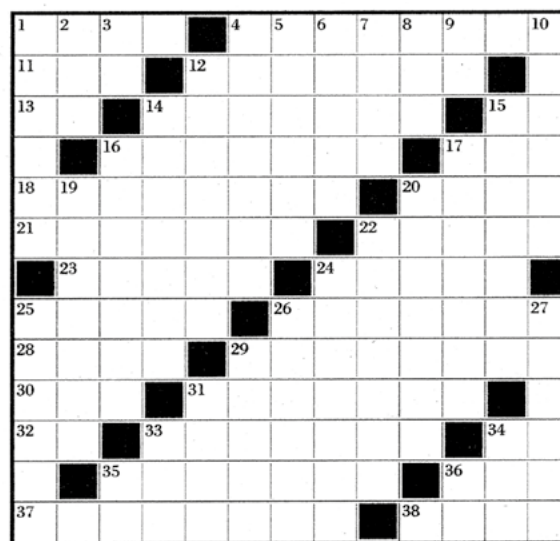
GLI SPECIALISTI DEI CAPELLI

60B Donegani (2° piano), Pte-Claire

514 697-6264

hair60@hotmail.ca

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Gravi seccature - 4. Osso... dentato - 11. Una sofferenza estiva - 12. Zattera da sbarco - 15. Articolato per... scolaro - 14. Meditabondi - 15. Le consonanti in esodo - 16. E' monumentale quella di Trevi - 17. Un punto dei dadi - 18. Manifestare grande gioia - 20. Il Brad di Hollywood - 21. Eccessivamente ubbidiente - 22. Mette fine alla pianura - 23. Lo sono le ore che... fuggono - 24. Uno spagnolo di Bilbao - 25. Disinfetta l'acqua delle piscine - 26. Un film con lo sceriffo - 28. Capitolazioni... incondizionate - 29. Lo subi san Lorenzo - 30. Il Cantone di Altdorf - 31. Casetta con giardino - 32. Iniziali di Stallone - 33. Si lasciano in bagno - 34. Forze Armate - 35. Bagna Napoli e Livorno - 36. Vi si fanno molti caffè - 37. Un verbo da cani - 38. L'umore del momento!

**VERTICALI:** 1. Regione della Gran Bretagna - 2. I... dischi volanti - 3. Le vocali in casa - 4. Il poeta di *Ossi di seppia* - 5. Ansimare - 6. La Sharon attrice - 7. Oggetto qualunque - 8. Un colosso chimico - 9. Completare... nel mezzo - 10. Coraggiose - 12. Recita il *mea culpa* - 14. La solleva il vento - 15. Spicchi di cerchio - 16. Sono fuori dai gangheri - 17. Aperto, franco - 19. Impersonò l'ispettore Clouseau - 20. Vano di porta in porta - 22. Un ringhioso guardiano - 24. Carrozzerie a quattro porte - 25. La mangiano i polli - 26. Lo Scott di *Ivanhoe* - 27. La provincia di Arona - 29. Un'arma automatica - 31. Autentici - 33. Religiosissima - 34. Il tifoso di un divo - 35. Iniziali di Blair - 36. Un... po' di budino.

## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

9 DICEMBRE



Per acquistare uno spazio pubblicitario chiamate al 514 253-2332 o scriveteci un e-mail all'indirizzo

journal@cittadino.ca



**RE/MAX® LA PIÙ RICONOSCIUTA**

*Buon Natale  
e Felice 2021*



**ÉQUIPE**

**NANCY FORLINI**

Courtier immobilier agréé

**TEAM**

**ANJOU**



**INDIRIZZO DI PRESTIGIO**

- LUSSUOSA DIMORA SITUATA ALL'ANGOLO DI STRADA
- ARCHITETTURA ECCEZIONALE, RIFINITURE DI ALTA GAMMA
- SITUATA DI FRONTE AD UN PARCO IN SETTORE AFFOLLATO

PREZZO: 1 695 000 \$

**LAVAL**



**SUPERBO CONDO DI 1000 PC**

- UNITÀ ALL'ANGOLO SITUATA ALL'ULTIMO PIANO
- CONCETTO SPAZIO APERTO, ABBONDANTE LUMINOSITÀ
- 2 PARCHEGGI ESTERNI, RIPOSTIGLIO

PREZZO: 249 000\$

**MONTRÉAL-NORD**



**MAGNIFICO BUNGALOW SOPRAELEVATO**

- COSTRUZIONE SUPERIOR CON VISTA SULL'ACQUA
- IDEALE PER GRANDE FAMIGLIA, 5 CAMERE DA LETTO
- POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE

PREZZO: 845 000 \$

**MONTRÉAL-NORD**



**BEL TRIPLEX IN BUONA POSIZIONE**

- MANTENUTA IMPECCABILMENTE
- 2 X 5½ E 1 X 3½, DIVERSE RISTRUTTURAZIONI
- A PIEDI DA UN CENTRO COMMERCIALE, SCUOLE E ALTRO

PREZZO: 675 000 \$

**AHUNTSIC-CARTIERVILLE**



**OPPORTUNITÀ D'INVESTIMENTO**

- EDIFICIO INDUSTRIALE IN OTTIMA POSIZIONE
- DIVERSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE
- ECCELLENTI INTROITI ANNUALI

PREZZO: 4 500 000\$ + TPS/TVQ

**SAINT-MICHEL**



**ECCELLENTE OPPORTUNITÀ**

- DUPLEX IN OTTIMA POSIZIONE
- POSSIBILITÀ DI OCCUPAZIONE DOPPIA
- PARCHEGGIO PER CIASCUN APPARTAMENTO

PREZZO: 530 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**LE FAUBOURG JARRY**

- CONDO DI LUSO CON TERRAZZA DI +/- 900 PC
- 3 CAMERE DA LETTO, CUCINA DI LUSO
- PARCHEGGIO INTERNO, RIPOSTIGLIO PRIVATO

PREZZO: 629 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**SUPERBO DUPLEX IN BUONA POSIZIONE**

- DIVERSE RISTRUTTURAZIONI EFFETTUATE
- POSSIBILITÀ DI INTERGENERAZIONALE NEL SOTTOSUOLO
- IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE

PREZZO: 789 000 \$

**RE/MAX®  
SOLUTIONS**  
Agence Immobilière

**514-303-9777**

**5355 Jean-Talon Est, Montréal**

**WWW.NANCYFORLINI.COM**







*Vi auguriamo  
Buon Natale ed un Felice  
Anno Nuovo pieno di salute!*

**Berchicci Importing**



**RICHIEDETE QUESTI FORMAGGI AL VOSTRO NEGOZIANTE DI FIDUCIA**